

Gebruiksaanwijzing MIGNON schakelklok. Geschikt voor DIN-rail en opbouwmontage.

Belangrijk: Schijf (1) en wijzers nooit met de hand draaien.

Montage: Klemmenborddeksel verwijderen (afb. 2).
Schakelklok bevestigen.
Volgens schema aansluiten.
AAN-UIT aansl. klemmen 3 en 1
OM ook klem 2

In gebruik stellen: Na aansluiting van spanning schakelklok voor gebruik gereed.

Instellen van schakeltijden: Frontdeksel verwijderen.
Segmenten (2) op de schijf (1) voor de gewenste schakeltijd naar buiten drukken.

Voorbeeld:

Dagschijf: 12.30 uur - 13.00 uur (1 segment = 30 min.)
Weekschijf: 16.00 uur - 18.00 uur (1 segment = 2 uur).

Verandering resp. verkorten schakeltijden:

Segmenten naar binnen drukken (afb. 3).

Gelijkzetting van de klok: Bij het draaien van stekknop (4) draait u de schijf en de wijzers.

Op juiste tijd zetten: Stekknop (4) naar boven uittrekken.
Schijf naar rechts: Stekknop (4) naar rechts draaien.
Schijf naar links: Knop (5) indrukken en gelijktijdig stekknop (4) naar links draaien.
Attentie! 10.00 uur of 22.00 uur op de Instelschijf?
Kontrolleren: Dagtijd aan de punt ▼.

Overbruggingshandschakelaar (3):

I = continue AAN
A = schakelt klokprogramma
⊙ = continue UIT.

Italiano

Istruzioni e dati per l'uso dell'interruttore orario

Attenzione: Non girare manualmente il quadrante e le lancette.

Montaggio: Levare il coperimorsetto (figura 2). Per installazione su quadri di comando, fissare sul binario apposito (DIN 46277). Per installazione a parete usare i due appositi fori di fissaggio. Collegare come da schema.

Interruzione: Collegare a morsetti 3 e 1.

Commutazione: Collegare anche il morsetto 2.
Collegare i morsetti a e b ed alimentare alle tensioni di targa. Per il funzionamento del motorino orologio.

Messa a punto del programma: Togliere il coperchietto di protezione. Spostare i segmenti (2) verso l'esterno del quadrante (1) per il tempo desiderato.

Esempio:

24 ore: 12.30 - 13 - 30 minuti = 1 segmento

16 - 18 - 2 ore = 4 segmenti

settimanale: 14 - 16 = 2 ore = 1 segmento

Per riportare il segmento nella posizione originaria, premere leggermente come da figura 2.

Variazione del tempo commutato:

Spostare i segmenti verso il quadrante (figura 3).

Regolazione dell'ora: Girando la manopola (4) nel senso orario, si ottiene la rotazione del quadrante e delle lancette.

Tirare verso l'alto il perno zigrinato (4).

Destra: Ruotare verso destra il perno zigrinato (4).

Sinistra: Premere il perno (5) e contemporaneamente ruotare verso sinistra il perno zigrinato (4).

Si controlla l'ora diurna e notturna osservando l'ora sul quadrante in corrispondenza alla punta ▼.

Commutatore manuale supplementare:

I = chiuso, A = automatico, ⊙ = aperto

Portugues

Instruções de funcionamento para o comutador de relógio de distribuição

Indicação: Não rodar manualmente o disco comutador (1) nem o ponteiro!

Montagem: Desparafusar a tampa do bornes (fig. 2). Encaixar ou aparafusar o comutador de relógio numa barra normalizada.
Fazer as ligações conforme o esquema de montagem.
LIGAR-DES-LIGAR bornes 3 e 1.
Carga da lâmpada de incandescência max. 2000 W.
COMUTACAO adicionalmente borne 2.

Entrada em funcionamento: Aplicada a tensão, o comutador de relógio está imediatamente pronto a funcionar.

Regulação dos tempos de comutação: Retirar a tampa. Sobre o disco comutador (1) mover no sentido exterior as teclas (2) para o intervalo de tempo desejado.

Exemplo:

12.30 horas - 13.00 horas = 30 minutos = 1 tecla

Dia: 16.00 horas - 18.00 horas = 2 horas = 4 teclas

Semanal: 14.00 horas - 16.00 horas = 2 horas = 1 tecla

Encurtamento dos tempos de comutação: Desengatar as teclas mediante leve pressão para trás e movê-las para dentro (fig. 2).

Regulação da hora:

Ac rodar-se o parafuso serrilhado (4).

Rodam o disco comutador (1) e ambos os ponteiros.

Puxar o parafuso facetado (4).

Para a direita: Rodando o parafuso (4) para a direita.

Para a esquerda: Pressionando o botão (5), enquanto se roda o parafuso (4) para a esquerda.

Atenção! 10.00 h. ou 22.00 h. no disco?

Controle hora efectiva indicada na ponta ▼.

Comutador manual:

I = on (ligado permanente), A = automatico,

⊙ = off (desligado).

Español

Indicaciones para el uso de los interruptores horarios de distribución

Aviso: ¡No girar a mano el disco de maniobra (1) ni las agujas!

Montaje: Quitar la tapa de la caja de bornes (Fig. 2). Colocar el reloj sobre las pletinas normalizadas o fijarlo mediante tornillos.
Embomar según esquema.
Conex. y Desconex. bornes 3 y 1.
Carga max. de lámparas incandescentes 2000 vatios.
Commutación borne adicional 2.

Puesta en servicio: Una vez conectada la tensión, el reloj empieza a funcionar automáticamente.

Fijación de los tiempos de maniobra: Quitar la tapa. Tirar hacia fuera los conectores (2) del disco de maniobra (1) por el intervalo deseado.

Ejemplo:

12.30 h.-13 h. = 30 minutos = 1 conector

Día: 16.00 h.-18 h. = 2 horas = 4 conectores

Semanal: 14.00 h.-16 h. = 2 horas = 1 conector

Acorotar los tiempos de maniobra: Mover los contactores (Fig. 3).

Fijar la hora: Girando la tuerca grafiada (4) giran el disco y las dos agujas.

Sacar el botón moleteado (4).

Derecha: Girar el botón moleteado (4) hacia la derecha.

Izquierda: Mantener pulsado el botón (5) mientras se gira el botón moleteado (4) hacia la izquierda.

Cuidado: 10 horas o 22 horas en el disco de maniobra.

Control: hora del día en la punta ▼.

Interruptor manual prioritario:

I = encendido permanente, A = Automático,

⊙ = apagado permanente.

OBS! Kopplingsuret
skall föregås av
nätströmställare.

Bruksanvisning för fördelnings-kopplingsur

Bruksanvisning: OBS! Programskivan (1) och visarna får ej vridas för hand.

Montering: Tag bort plintskyddet (fig. 2).
Tryck fast uret på skonan eller skruva fast det.
Anslut enligt schema.
TILL/FRAN: anslutning 3 och 1. Glödlampslast max. 2000 W.
OMKOPPLING: anslutning 2 tillkommer.

Igångsättning: Efter att spänningen har påkopplats är uret i funktion.

Inställning av kopplingstider: Tag av det övre locket. Peta ut segmenten (2) på programskivan (1) för önskad tidsperiod.

Svenska

Exempel:

Dygn: Kl. 12.30 - 13.00 = 30 min = 1 segment

Kl. 16.00 - 18.00 = 2 timmar = 4 segment

Vecka: Kl. 14.00 - 16.00 = 2 timmar = 1 segment

Förkortning av kopplingstider: Skjut in segmenten (fig. 3).

Inställning av rätt tid: Med hjälp av inställningsratten (4) vrids programskivan och visarna.

Drag ut det räfflade vredet (4).

Medsols: Vrid vredet (4) medsols.

Motsols: Tryck in knappen (5) och vrid samtidigt vredet (4) motsols.

OBS! Kl. 10.00 eller kl. 22.00?

Kontroll: Tiden måste överensstämma med ▼.

Huvudomkopplare:

I = Uret kontinuerligt tillkoplat, A = Automatisk,

⊙ = Uret fränkopplat.

OBS! Kontakturet
skal monteres efter
maaleren.

Bruksanvisning for kontakture

Bruksanvisning: NB! Programskive (1) og viserne må ikke drejes med hånden.

Montering: Klemmebeskyttelsen fjernes (fig. 2).
Tryk uret fast på skinnen eller skru det fast.
Tilslut iflg. skema.
Til/Fra: Tilslutning 3 og 1. Glødelampelast max. 2000 W.
Tilkobling: Tilslutning 2 tilsluttes.

Igangsættelse: Efter at spændingen er tilkoblet, er uret i funktion.

Indstilling af koblingstidspunkt: Tag frontdæksel af. Tryk segmentet (rytteren) (2) ud på programskiven (1) for den ønskede tidsperiode.

Dansk

Eksempel:

Dag: Kl. 12.30-13.00 = 30 min = 1 segment (rytter)

Kl. 16.00-18.00 = 2 timer = 4 segmenter (ryttere)

Uge: Kl. 14.00-16.00 = 2 timer = 1 segment (rytter)

Forkortelse af koblingstiden: Tryk rytterne ind. (fig. 3).

Indstilling af rette tid: Ved hjælp af indstillingsknappen (4)

drejes programskiven og viserne.

Træk fingerskruen (4) udad.

Til højre: Drej fingerskruen (4) mod højre.

Til venstre: Tryk på knappen (5) samtidig med, at fingerskruen drejes mod venstre.

NB! Kl. 10.00 eller kl. 22.00?

Kontrol: Tiden må være i overensstemmelse med ▼.

Overordnet kontakt:

I = kontaktfunktionen sluttet, A = automatisk,

⊙ = Kontaktfunktionen brudt